

**Houston Community College System
Special Trustee Election – May 7, 2022
Notice of Deadline to File Applications for Place on the Ballot**

On **Saturday, May 7, 2022**, Houston Community College System (“HCC”) will hold a special election to fill a vacancy in the HCC Board of Trustee position for geographic district II for the unexpired term through December 31, 2025.

Interested candidates desiring to run for a HCC Trustee Position must file for a place on the election ballot on or before **Monday, March 7, 2022 at 5:00 p.m.** (the “Filing Deadline”). All applications must be filed in person, by mail or e-mail at the following address:

**Houston Community College System
Office of Board Services
3100 Main, 12th Floor
Houston, TX 77002
board.services@hccs.edu**

The HCC Office of Board Services will accept in-person applications for a place on the ballot during the designated filing period, Monday through Friday between 9:00 a.m. – 12:00 p.m. **NO applications will be accepted after the Filing Deadline.** There is no filing fee.

You may pick up an application form from HCC Office of Board Services at the address listed above or from the Texas Secretary of State’s website at <https://www.sos.state.tx.us/elections/forms/index.shtml>.

Please view the election Frequently Asked Questions at <https://www.hccs.edu/about-hcc/board-of-trustees/board-information/trustee-elections/> for additional election information.

For remaining questions, please contact the HCC Office of Board Services at 713-718-8398. Please note that HCC Office of Board Services is unable to provide legal advice.

**Houston Community College System
Elección Especial de Síndicos del 7 de mayo de 2022
Aviso de fecha límite para presentar solicitudes para un lugar en la boleta de votación**

El **sábado 7 de mayo de 2022**, Houston Community College System (“HCC”) llevará a cabo una elección especial para cubrir una vacante en la posición de la Junta de Síndicos de HCC para el distrito geográfico II para el término sin finalizar hasta el 31 de diciembre de 2025.

Los candidatos interesados que deseen postularse para una posición de Síndico de HCC deben presentar su solicitud para un lugar en la boleta de votación de la elección a más tardar el **lunes 7 de marzo de 2022 a las 5:00 p.m.** (la “Fecha límite de presentación”). Todas las solicitudes se deben presentar en persona, por correo postal o por correo electrónico a la siguiente dirección:

**Houston Community College System
Office of Board Services
3100 Main, 12th Floor
Houston, TX 77002
board.services@hccs.edu**

La Oficina de Servicios de la Junta de HCC aceptará solicitudes en persona para un lugar en la boleta de votación durante el periodo de presentación designado, de lunes a viernes entre las 9:00 a.m. y las 12:00 p.m. **NO se aceptarán solicitudes después de la Fecha límite de presentación.** No hay que abonar una tarifa de solicitud.

Puede recoger un formulario de solicitud en la Oficina de Servicios de la Junta de HCC en la dirección indicada arriba o puede obtenerlo en el sitio web del Secretario de Estado de Texas en <https://www.sos.state.tx.us/elections/forms/index.shtml>.

Consulte las Preguntas frecuentes de la elección en <https://www.hccs.edu/about-hcc/board-of-trustees/board-information/trustee-elections/> para obtener información adicional sobre ella.

Si tiene alguna otra pregunta, comuníquese con la Oficina de Servicios de la Junta de HCC llamando al 713-718-8398. Adverta que la Oficina de Servicios de la Junta de HCC no puede dar asesoramiento legal.

Houston Community College System
特別理事選舉 - 2022 年 5 月 7 日
申請登記選票席位截止公告

於週六，2022 年 5 月 7 日，Houston Community College System (簡稱“HCC”)將舉行一次特別選舉，以填補地理行政區 II 的 HCC 理事會職位空缺，任期至 2025 年 12 月 31 日。

有意競選 HCC 理事席位的候選人必須在 2022 年 3 月 7 日，週一下午 5:00 點之前登記辦理選舉選票的席位。(此為 “申請截止日期”)。所有的申請必須由本人親自辦理，以郵遞或電子郵件寄至如下地址：

Houston Community College System
理事會服務處辦公室
3100 Main, 12th Floor
Houston, TX 77002
board.services@hccs.edu

HCC 理事會服務處將在指定辦理期間接受親自申請選票席位。於週一至週五，上午 9:00 至下午 12:00 之間，**在申請截止日期之後將不予接受任何申請。**無辦理費用。

您可以在上面所列的地址或德克薩斯州國務卿的網站上從 HCC 理事會服務處辦公室領取申請表：
<https://www.sos.state.tx.us/elections/forms/index.shtml>.

請至 <https://www.hccs.edu/about-hcc/board-of-trustees/board-information/trustee-elections/> 查看選舉常見問題以獲得其他選舉相關信息。

若有其它的問題，請聯繫 HCC 理事會服務處辦公室，電話是 713-718-8398。請注意，HCC 理事會服務處辦公室無法提供法律諮詢。

Houston Community College System
Cuộc Bầu Cử Ủy Viên Đặc Biệt - Ngày 7 tháng Năm, 2022
Thông báo về Thời hạn Nộp Đơn Xin Vị trí Trên Lá phiếu

Vào **thứ Bảy, ngày 7 tháng Năm, 2022**, Houston Community College System (“HCC”) sẽ tổ chức một cuộc bầu cử đặc biệt để lấp chỗ trống trong vị trí Hội đồng Quản trị HCC cho phân khu địa lý II cho nhiệm kỳ chưa hết hạn cho đến ngày 31 tháng Hai, năm 2025.

Các ứng viên quan tâm muốn tranh cử Vị trí Ủy viên HCC phải nộp đơn cho một vị trí trên lá phiếu bầu cử vào hoặc trước **Thứ Hai, ngày 7 tháng Ba, 2022** lúc 5:00 chiều. (“Thời hạn nộp hồ sơ”). Tất cả các đơn đăng ký phải được nộp trực tiếp qua đường bưu điện hoặc e-mail theo địa chỉ sau:

Houston Community College System
Office of Board Services
3100 Main, 12th Floor
Houston, TX 77002
[**board.services@hccs.edu**](mailto:board.services@hccs.edu)

Văn phòng Dịch vụ Hội đồng HCC sẽ nhận đơn trực tiếp cho một vị trí trên lá phiếu trong thời gian nộp đơn được chỉ định, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, từ 9:00 sáng - 12:00 chiều. **KHÔNG CÓ ĐƠN ĐĂNG KÝ NÀO SẼ ĐƯỢC CHẤP NHẬN SAU HẠN NỘP HỒ SƠ.** Không có lệ phí nộp đơn.

Quý vị có thể lấy mẫu đơn từ Văn phòng Dịch vụ Hội đồng HCC tại địa chỉ được ghi ở trên hoặc từ trang web của Bộ trưởng Ngoại giao Texas tại <https://www.sos.state.tx.us/elections/forms/index.shtml>.

Vui lòng xem phần các Câu hỏi Thường gặp về cuộc bầu cử tại <https://www.hccs.edu/about-hcc/board-of-trustees/board-information/trustee-elections/> để biết thêm thông tin về cuộc bầu cử.

Đối với các câu hỏi còn lại, vui lòng liên hệ với Văn phòng Dịch vụ Hội Đồng HCC theo số 713-718-8398. Xin lưu ý rằng Văn phòng Dịch vụ Hội Đồng HCC không thể cung cấp lời khuyên pháp lý.